

Українська Греко-Католицька Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic Church

8312 White Oak Road, Garner, NC 27529
Phone: (919) 376-8099
www.stsophiaugcc.com

о. Матей Шрьодер, Парох

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу!/ Glory to Jesus Christ!

8 листопада 2026/8 November 2026

24-а Неділя після Зіслання Св. Духа; Собор Свв. Ангелів

24th Sunday After Pentecost; Synaxis of the Holy Angels



ОГОЛОШЕННЯ

ЗАПОВІТИ НА КОРИСТЬ ЄПАРХІЇ ТА ПАРАФІЇ

Церква є вашою Матір'ю в земному житті, дбаючи про ваші духовні потреби;

будь ласка, згадайте Єпархію святого Йосафата в Пармі та парафію святої Софії у своєму заповіті.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі наміренння, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

BEQUESTS FOR THE EPARCHY AND PARISH

The Church is a Mother to you in life, providing for your spiritual needs;

Please remember the Eparchy of Saint Josaphat in Parma and the parish of St. Sophia in your estate plan.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Janet Hemingway, Paul Fernandez, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS…

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	1 November 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	$3,319
Свічки/Candles	$107
Сума/ Total	**$3,426**
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	$1,460
Відмінність/ Difference	**$1,966**

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

8.XI.2026 Неділя/ Sunday **24-а Неділя після Зіслання Св. Духа (Глас 7); Собор Свв. Ангелів/ 24th Sunday after Pentecost (Tone 7); Synaxis of**	

THE HOLY ANGELS **Divine Liturgy** **Служба Божа**	 **8:30 AM** **10:30**
10.XI.2026 вівторок/Tuesday Служба Божа/Divine Liturgy	 5 PM
11.XI.2026 середа/Wednesday Служба Божа/Divine Liturgy	 10 AM
12.XI.2026 четвер/Thursday Служба Божа/Divine Liturgy	 5 PM
13.XI.2026 п'ятниця/Friday Служба Божа/Divine Liturgy	 5 PM
14.XI.2026 субота/Saturday Служба Божа/Divine Liturgy Vespers/ Вечірня	 10 AM 5:30 PM
15.XI.2026 Неділя/ Sunday **25-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 8)/ 25TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 8)** **Divine Liturgy** **Служба Божа**	 **8:30 AM** **10:30**

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

Тропарі 24-ої Неділі після Зіслання Святого Духа (Глас 7); Празник Святого Архангела Михаїла й Всіх Безплотних Сил

Тропар (Глас 7)

Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай,* мироносицям плач на радість перемінив* і апостолам звелів проповідувати,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар Святих Безплотних Сил, Глас 4

Небесних воїнств архистратиги,* молимо вас завжди ми, недостойні,* щоб ви вамими молитвами огородили нас* покровом крил духовної вашої слави,* охороняючи нас, що усильно припадаємо і кличемо:* Від бід ізбавте нас як чиноначальники вишніх сил.

Tropars of the 24th Sunday After Pentecost (Tone 7); The Feast of the Holy Archangel Michael and All the Bodiless Powers

Tropar (Tone 7)

By your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim that You are risen,* O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Tropar of the Bodiless Powers, Tone 4

Princes of the heavenly hosts,* we, though unworthy, beg you* to encircle us through your prayers* under the shelter of the wings of your spiritual glory.* Guard us as we come to you and sincerely cry:* Deliver us from dangers,* O princes of the powers on high!

Кондак (Глас 7)
Вже більше влада смертни не зможе людей держати,* зійшов бо Христос,* знищивши і знівечивши сили її,* зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

Kondak (Tone 7)
No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection.

Слава…

Glory…

Кондак Святих Безплотних Сил, Глас 2
Архистратиги Божі, служителі божественної слави,* ангелів начальники і людей наставники,* корисного нам просіть і великої милости* як безплотиних архистратиги.

Kondak of the Bodiless Powers, Tone 2
Princes of God’s hosts, ministers of divine glory,* leaders of angels and guides of men,* pray for our welfare and for great mercy,* O princes of the incorporeal powers.

І нині...

Now…

Богородичен, Глас 2
В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне упования*-- гріб і умертвіння не втримали.* Бо як Матір Життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу приснодівственну.

Theotokion, Tone 2
The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage, for, as the Mother of Life, she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Прокімен (Глас 7)
Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей своїм миром.
С. Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Prokimen, Tone 7
The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.
v. Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Прокімен Всіх Безплотних Сил, Глас 4
Ти твориш ангелами своїми духи і слугами своїми палаючий вогонь.

Prokimen of the Bodiless Powers, Tone 4
He makes spirits His angels* and flaming fire His ministers.

ДО ЄФЕСЯН ПОСЛАННЯ СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:
Браття, Христос – наш мир, Котрий зробив з двох одне, зруйнував Своїм тілом серединну перегородку – ворожнечу, усунувши Закон заповідей в навчаннях, аби з двох збудувати в [Самому Собі] одну Нову Людину, встановити мир і в одному тілі хрестом примирити обох з Богом, знищивши на ньому ворожнечу. Прийшовши, Він благовістив мир вам – далеким, і мир вам – близьким; так що через Нього обоє маємо доступ до Отця в одному Дусі.

A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL, THE APOSTLE, TO EPHESIANS:
Brethren, Christ is our peace, he who made both one and broke down the dividing wall of enmity, through his flesh, abolishing the law with its commandments and legal claims, that he might create in himself one new person in place of the two, thus establishing peace, and might reconcile both with God, in one body, through the cross, putting that enmity to death by it. He came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near, for through him we both have access in one Spirit to the

Тож ви більше не чужі й не захожі, а співгромадяни святих і домашні для Бога, збудовані на основі апостолів і пророків, де наріжним каменем є Сам Ісус Христос; на Ньому вся будівля, досконало збудована, зростає у святий храм у Господі, в Якому й ви разом будуєтеся Духом в Божу оселю. **(**Єф. 2,14-22)

Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the holy ones and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the capstone. Through him the whole structure is held together and grows into a temple sacred in the Lord; in him you also are being built together into a dwelling place of God in the Spirit. (Eph. 2,14-22)

Алилуя (Глас 7)
Добре воно-- прославляти Господа і співати імені твоєму, Всевишній.
С. Звіщати вранці милість твою і ночами Твою вірність.

Alleluia, Tone 7
It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.
v. To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Алилуя Всіх Безплотних Сил, Глас 5
Хваліте Господа, всі ангели його, хваліте його, всі сили його.

Alleluia of the Bodiless Powers, Tone 5
Praise the Lord, all you His angels; praise Him, all His powers.

ВІД ЛУКИ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ:
У той час прийшов чоловік на ім'я Яір, який був старшим у синагозі. Він, припавши до ніг Ісуса, благав Його зайти

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT LUKE:
At that time a man named Jairus, an official of the synagogue, came forward. He fell at the feet of Jesus and

до його дому, бо мав єдину дочку, років зо дванадцять, і вона помирала. Коли Він ішов, натовп тіснив Його. А жінка, яка хворіла на кровотечу дванадцять років, котра віддала лікарям усе майно, однак ніхто не міг її вилікувати, підійшовши ззаду, доторкнулася до краю Його одягу. І вмить спинилася її кровотеча. А Ісус запитав: Хто доторкнувся до Мене? Коли ж усі відмовлялися, Петро [і ті, хто з ним], сказали: Наставнику, люди товпляться навколо Тебе і тіснять, [а Ти питаєш: Хто той, який доторкнувся до Мене?] Ісус же сказав: Доторкнувся до Мене хтось, бо Я відчув, як сила вийшла з Мене. А жінка, побачивши, що не втаїться, з тремтінням підійшла і впала перед Ним, розповідаючи перед усім народом, чому вона доторкнулася до Нього і як умить стала здоровою. Він же сказав їй: Дочко, віра твоя спасла тебе; іди в мирі! Коли він ще говорив, прийшов хтось від старшого синагоги, кажучи [йому]: Твоя дочка померла; не турбуй

begged him to come to his house, because he had an only daughter, about twelve years old, and she was dying. As he went, the crowds almost crushed him. And a woman afflicted with hemorrhages for twelve years, who (had spent her whole livelihood on doctors and) was unable to be cured by anyone, came up behind him and touched the tassel on his cloak. Immediately her bleeding stopped. Jesus then asked, "Who touched me?" While all were denying it, Peter said, "Master, the crowds are pushing and pressing in upon you." But Jesus said, "Someone has touched me; for I know that power has gone out from me." When the woman realized that she had not escaped notice, she came forward trembling. Falling down before him, she explained in the presence of all the people why she had touched him and how she had been healed immediately. He said to her, "Daughter, your faith has saved you; go in peace." While he was still speaking, someone from the synagogue official's house arrived and said, "Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer." On hearing this, Jesus answered him, "Do not be afraid; just have faith and she will be

Учителя! А Ісус, почувши це, відповів: Не бійся, тільки віруй, і вона буде здорова! Прийшовши в дім, Він нікому не дозволив з Ним увійти, тільки Петрові, Іванові, Якову та батькові й матері дитини. Всі плакали й голосили над нею. Він же сказав: Не плачте, вона не померла, але спить! Та вони почали глузувати з Нього, бо знали, що вона померла. А Він, [вигнавши усіх і] взявши її за руку, сказав: Дівчино, встань! І повернувся до неї дух, і вона вмить воскресла. І звелів Ісус дати їй їсти. Її батьки були сильно вражені, та Він наказав нікому не розповідати про те, що сталося. (Лк. 8,41-56)

saved." When he arrived at the house he allowed no one to enter with him except Peter and John and James, and the child's father and mother. All were weeping and mourning for her, when he said, "Do not weep any longer, for she is not dead, but sleeping." And they ridiculed him, because they knew that she was dead. But he took her by the hand and called to her, "Child, arise!" Her breath returned and she immediately arose. He then directed that she should be given something to eat. Her parents were astounded, and he instructed them to tell no one what had happened. (Lk. 8,41-56)

Причасний

Хваліте Господа з небес;
хваліте його в вишніх.
Ти твориш ангелами
своїми духи і слугами
своїми палаючий вогонь.
Алилуя (3)

Communion verse

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
He makes spirits His angels,*
and flaming fire His ministers.
Alleluia (3)

Українська Католицька Єпархія св. Йосафата у Пармі
Ukrainian Catholic Eparchy of Saint Josaphat in Parma

October 20, 2026 Protocol Number: 217T/24_S

Fr. Matthew Schroeder and Faithful Parishioners
St. Sophia Ukrainian Catholic Church
8312 White Oak Road
Garner, NC 27529

Dear Fr. Matthew and Faithful Parishioners:

Glory to Jesus Christ!

Thank you for your recent gift of $200 to the Ukrainian Catholic Eparchy of Saint Josaphat in Parma to assist our brothers and sisters in Ukraine. Your gift will be used to help the poor, the suffering and orphans in Ukraine and those who have fled to neighboring countries as refugees of war.

Since 2022, our ancestral homeland has bravely defended itself from violence and oppression. As we continue to help our friends, family, brothers and sisters suffering from bloodshed, displacement and the psychological effects from this war, we continue to pray and hope, and help as much as we can.

Your generous financial assistance, and your prayers, are very meaningful and helpful in this time of need. You can find a list of the people and institutions that have been helped with assistance through the Eparchy on our website: stjosaphateparchy.com

Thank you again for your help! May God bless you for your support.

With prayerful best wishes, I remain

Gratefully yours in Christ,

+Bohdan J. Danylo

Most Reverend Bohdan J. Danylo

This letter serves as a receipt to the recipient named above for the amount stated above.
No goods or services were provided in consideration for this gift.
The Internal Revenue Service recognizes the Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat in Parma as a tax-exempt organization.
Contributions are tax-deductible to the extent of the law under IRS Code Section 501(c)(3).
Please consult your tax advisor.

Mystagogical Notes—The Little Entrance

The entrances of the Byzantine Liturgy are well known and are regarded nearly everywhere as being features typical of the service. Like so many other things in the history of the Liturgy, the entrances began from practical ceremonies and, when the practical circumstances that shaped them disappeared, they continued to be performed for mystical reasons. The Little Entrance of the Divine Liturgy began as the ceremonial transfer of the Gospel Book from the treasury of the church (the skevophylakion) to the altar, so that it could be read in the context of the service. Contemporarily, the Gospel Book is not transferred at all but is picked up from its place on the Holy Table and carried in procession to the center of the church and then placed again on the Holy Table where it had started. As we have said, this movement has acquired a mystical meaning that is complimented by the other ceremonies that now accompany it.

In today's Liturgy, the entrance begins at the beginning of the Third Antiphon of the Enarxis. At this point, the whole character of the service changes. The Royal Doors are opened and a procession (often elaborate) precedes the Gospel Book as it makes its progress around the Holy Table to the right, out the north door of the altar and to the very center of the nave, before ascending onto the amvon. At the top of the amvon, it is raised in the hands of the deacon for the people's veneration before being carried back to the Holy Table.

Since the doors of the altar are opened at the beginning of the antiphon, the Little Entrance has, from time immemorial, been interpreted to represent the Galilean ministry of the Lord Jesus. Here, we see the Lord (in the Gospel Book) going around to all the towns and villages preaching the Gospel of the Kingdom. As we shall see, this signification has deep meaning for us personally in our individual Christian lives.

Children's Worship Bulletin™

Ages 7+ **November 8, 2026 • Mark 5:21-43**

A Young Girl and a Sick Woman

Jairus, a ruler of the synagogue, knelt at Jesus' feet.

To find what Jairus said, cross out all of these letters: F, J, K, Q, Z.
The letters that remain are Jairus' words.

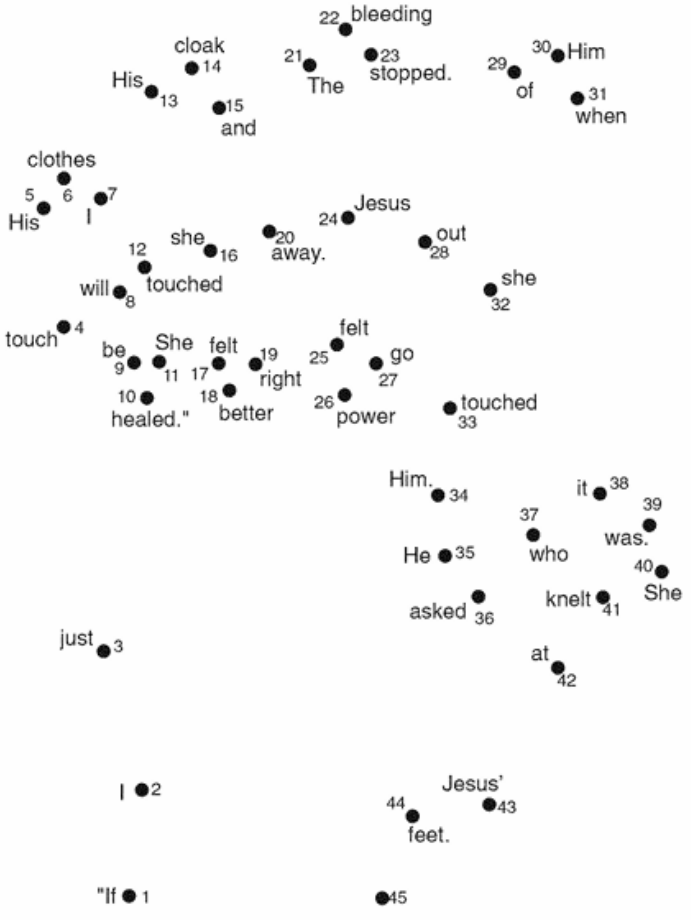
		J	M	K	Y	Q	L	I	F	T	Z	T	L	E		
		D	F	A	U	J	G	K	Q	H	T	Q	E	Z	R	Q		
		Z	I	S	F	J	D	K	Y	I	N	Q	Z	G	F	Z	K	
Q	F	P	L	E	J	K	A	Q	S	E	Z	C	F	O	M	E	J	
		A	F	N	J	D	K	Q	P	Z	U	Z	Q	K	T	J	F	
		F	J	Y	O	U	K	R	Q	H	Z	A	N	F	D	S	K	
		O	N	F	J	H	K	E	F	R	J	K	Q	S	O	Q		
		K	J	T	H	K	A	T	J	J	S	Q	H	E	Z			
			W	F	I	J	L	K	Q	L	Z	F	B	E				
				H	E	F	A	J	L	K	Q	E	D					
					A	N	Z	D	F	L	I	V	E					



"_ _ _ _

Jesus went with Jairus. A crowd followed. A woman in the crowd had been bleeding and sick for 12 years. She suffered, and her condition grew worse.

Connect the dots to find the woman's thoughts and what happened.



Jesus spoke to the woman.



Find His words below, using this code.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Z	Y	X	W	V	U	T	S	R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A

“ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _, _ _ _ _ _ _

W Z F T S G V I B L F I

_ _.

U Z R G S S Z H S V Z O V W B L F

_ _

T L R M K V Z X V Z M W Y V

_ _

U I V V W U I L N B L F I

_ _.”

H F U U V I R M T

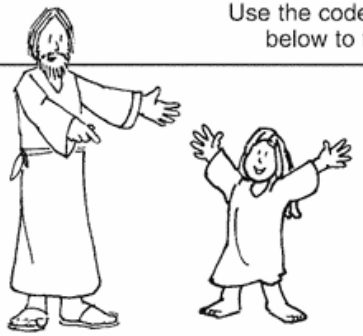




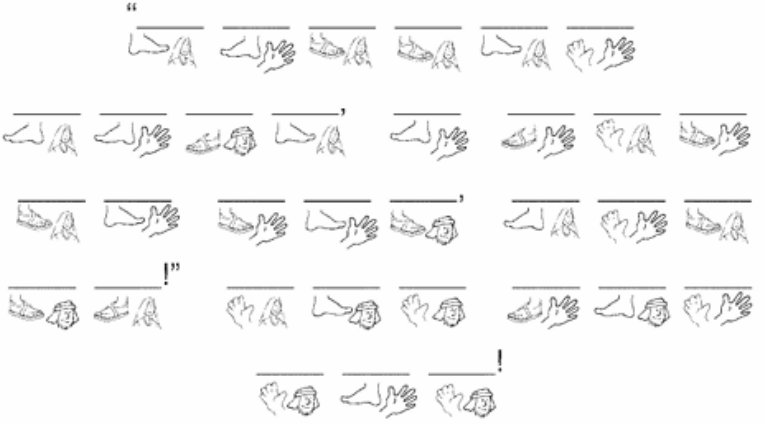
Jesus wasn't done.
Read what He did next.

While Jesus was speaking to the woman, men came from Jairus' house. They said the girl had died. Jesus said to Jairus, "Don't be afraid; just believe." Jesus went to the girl. He took her by the hand. What did Jesus say, and what happened?

Use the code and fill in the blanks below to find the answer.



	A	G	L	P	T
	D	H	N	R	U
	E	I	O	S	Y



© 2026 CRI • www.ChildrensBulletins.com • Scripture quotations Holy Bible, NIV®. Copyright ©1984, 2011 by Biblica, Inc.